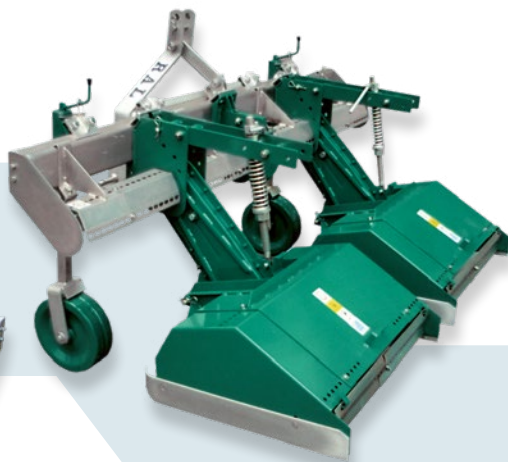




R / RA



Lavorazione del terreno - Fresatrici interfilari  
 Soil preparation - Inter-row roto-tillers  
 Travail du sol - Fraiseuses inter-rangs  
 Возделывание почвы - Междурядные фрезы  
 Cultivador para camas de siembra - Fresadoras múltiples rotativas  
 Bodenbearbeitung - Reihenfräsesmaschinen



**Tipo pesante e con altezza utile R di cm. 67 / RA di cm. 79** (adatta alla fresatura inter-filare di: tabacco, mais, pomodoro, barbabietola, girasole, cotone, fiori, patata, peperone, fagiolo, cavolfiore, sedano, cipolla, finocchio, cardo, fragole, alberi di natale, porro.) con maggiori rese e minori impatti ambientali. Concepita **robusta** per la perfetta lavorazione anche sui terreni più tenaci e sassosi dotata di serie di albero esagonale da **41mm** (a richiesta con albero esagonale da **50mm** e riduttore maggiorato). Estremamente versatile e con un'ampia gamma di combinazioni di elementi fresanti indipendenti regolabili in profondità e pressione sul terreno, per colture in linea e per i vivai.



**Heavy type is with useful height R of 67 cm / RA of 79 cm** (suitable for inter-row roto-tilling of: tobacco, corn, tomato, beetroot, sunflower, cotton, flowers, potato, pepper, bean, cauliflower, celery, onion, fennel, thistle, strawberries, Christmas trees, leek.) with greater yields and lower environmental impacts. Devised **strong** for perfect processing even on the most hard and stony grounds, equipped as standard with **41 mm** hexagonal shaft (on request with **50 mm** hexagonal shaft and reinforced gearbox). Extremely versatile and with a wide range of combinations of independent tilling elements that can be adjusted in depth and pressure on the ground, for aligned crops and for nurseries.



**De type lourd et d'une hauteur utile R de cm. 67 / RA de cm. 79** (adaptée au fraissage inter-rangs de: tabac, maïs, tomates, betteraves, tournesols, coton, fleurs, pommes de terre, poivrons, haricots, choux-fleurs, céleri, oignons, fenouils, cardons, fraises, sapins de Noël, poireaux), elle a un rendement majeur et un impact sur l'environnement mineur. Conçue **robuste** pour un travail parfait même sur les sols les plus durs et caillouteux, son équipement standard comprend un arbre hexagonal de **41mm** (sur demande, arbre hexagonal de **50mm** et transmission renforcée). Extrêmement versatile et pouvant se combiner avec une vaste gamme d'éléments de fraissage indépendants dont la profondeur et la pression sur le sol sont réglables, pour des cultures en rangs et pour les pépinières.

#### ACCESSORI SU RICHIESTA

Correttore direzionale manuale o con assistenza idraulica • Vomere rinalzatore • Albero cardanico con frizione • Spandiconcime • Sperone dissodatore • Telaio riducibile per il trasporto su strada • Telaio pieghevole idraulico e telescopico • Terzo punto con attacco davanti al trattore • Riduttore maggiorato con albero esagonale da 50 mm

#### ACCESSORIES ON REQUEST

Manual or hydraulic steering unit • Ridging unit • Cardan shaft with clutch • Fertilizer applicator • Tilling spur • Reducing frame for transport on road • Hydraulic and telescopic folding frame • Third point with connection in front of the tractor • Reinforced gearbox with 50 mm hexagonal shaft

#### ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Correcteur de trajectoire manuel ou à assistance hydraulique • Soc de compactage • Joint de cardan avec embrayage • Epandeur à engrais • Eperon de labourage • Châssis réductible pour le transport sur route • Châssis repliable hydraulique et télescopique • Troisième point d'attache devant le tracteur • Transmission renforcée avec arbre hexagonal de 50 mm



RA



R



RA



R



**Тяжелого типа с полезной высотой R 67 см / RA 79 см** (подходит для образования междурядий для саженцев табака, кукурузы, помидоров, свеклы, подсолнечника, хлопка, цветов, картофеля, перца, фасоли, цветной капусты, сельдерея, лука, фенхеля, кардона, клубники, ели, лука-порея) с более высокой производительностью и менее сильным воздействием на окружающую среду.

Машина отличается особой **надежностью** для идеальной обработки даже самого жесткого и каменистого грунта. Оснащена стандартным шестигранным **41 мм** валом (по запросу с **50 мм** шестигранным валом и увеличенной коробкой передач). Чрезвычайно универсальная машина с возможностью сочетания множества отдельных фрезерных элементов, регулируемых по глубине и уровню давления на землю. Подходит как для поточных культур, так и для питомников.



**Tipo pesado y con altura útil R de 67 cm / RA de 79 cm** (apta para el fresado entre hileras de: tabaco, maíz, tomate, remolacha, girasol, a l - godón, flores, patatas, pimientos, judías, coliflor, apio, cebolla, hinojo, cardos, fresas, árboles de navidad, puerros) con mayor rendimiento y menor impacto ambiental.

De diseño **robusto** para un labrado perfecto aun en los terrenos más tenacos y pedregosos, equipada de serie con árbol hexagonal de **41 mm** (bajo petición con árbol hexagonal de **50 mm** y reductor mejorado). Sumamente versátil y con una vasta gama de combinaciones de elementos fresadores independientes, con profundidad y presión sobre el terreno regulables, para cultivos en línea y viveros.



**Schwerer Typ und mit Nutzhöhe R von cm 67 / RA von cm 79** (geeignet für das Fräsen zwischen den Reihen für: Tabak, Mais, Tomate,

roten roter Rübe, Sonnenblume, Baumwolle, Blumen, Kartoffel, Paprika, Bohnen, Blumenkohl, Sellerie, Zwiebel, Fenchel, Kardendistel, Erdbeere, Weihnachtsbäume, Porree) mehr mit Ertrag und geringerer Umweltauswirkung. **Robust** konzipiert für die perfekte Bearbeitung auch von schwierigem und steinigem Boden, serienmäßig ausgestattet mit Sechskantwelle zu **41 mm** (auf Anfrage Sechskantwelle zu **50 mm** und vergrößerter Untersetzung). Extrem vielseitig mit einer Vielzahl von Kombinationen von Fräselementen mit unabhängiger Einstellung von Tiefe und Druck auf den Boden für Kulturen in Reihen und in Gärtnerreien.

#### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Корректор направления с ручным или гидравлическим управлением • Трамбующий лемех • Карданный вал с муфтой • Разбрасыватель удобрений • Рыхлитель почвы • Редукционная рама для автодорожных перевозок • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Третья точка с креплением спереди трактора • Увеличенная коробка передач с 50-мм шестигранным валом

#### ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Corrector direccional manual o con asistencia hidráulica • Reja aporcadora • Árboles de transmisión cardan con embrague • Abonadora • Espolón con disipador • Bastidor reducible para el transporte en carretera • Bastidor plegable hidráulico y telescópico • Tercer punto con conexión delantera al tractor • Reductor mejorado con árbol hexagonal de 50 mm

#### ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Manuelle Richtungskorrektur oder mit hydraulischem Assistenten • Stützflugschar • Kardanwelle mit Kupplung • Düngerstreuer • Grubber • Für den Transport auf der Straße einklappbarer Rahmen • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Kraftheber mit Anschluss vorne am Schlepper • vergrößerte Untersetzung mit Sechskantwelle zu 50 mm


**R**


Lavorazione del terreno - Fresatrici interfilari

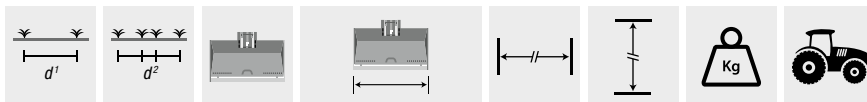
Soil preparation - Inter-row roto-tillers

Travail du sol - Fraiseuses inter-rangs

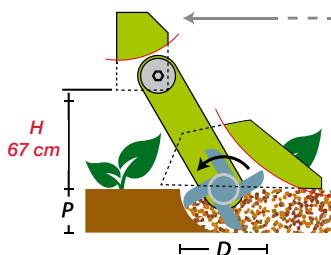
Возделывание почвы - Междурядные фрезы

Cultivador para camas de siembra - Fresadoras múltiples rotativas

Bodenbearbeitung - Reihenfräsmaschinen

**MOD.**


	cm	cm	n°	cm [int. 5 cm]	cm	cm	Kg	HP
R S 2	45 - 60	-	2	30 - 40	200	115	345	25
R S 3	45 - 60	-	3	30 - 40	200	115	445	35
R S 4	45 - 60	-	4	30 - 40	250	115	569	40
R S 5	45 - 60	-	5	30 - 40	350	115	691	45
R S 6	45 - 60	-	6	30 - 40	350	115	806	50
R S 7	45 - 60	-	7	30 - 40	400	115	915	60
R M 2	60 - 90	-	2	40 - 60	200	115	367	30
R M 3	60 - 90	-	3	40 - 60	200	115	491	40
R M 4	60 - 90	-	4	40 - 60	300	115	633	50
R M 5	60 - 90	-	5	40 - 60	350	115	780	60
R M 6	60 - 90	-	6	40 - 60	450	115	948	70
R M 12	60 - 90	-	1 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	200	115	469	40
R M 22	60 - 90	-	2 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	250	115	596	50
R M 32	60 - 90	-	3 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	350	115	759	60
R M 42	60 - 90	-	4 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	450	115	927	70
R M 52	60 - 90	-	5 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	550	115	1100	80
R L 2	80 - 115	-	2	60 - 80	200	115	367	30
R L 3	80 - 115	-	3	60 - 80	200	115	491	40
R L 4	80 - 115	-	4	60 - 80	300	115	633	50
R L 5	80 - 115	-	5	60 - 80	350	115	780	60
R L 12	80 - 115	-	1 + 2	60 - 80 +2X 40 - 60	200	115	502	50
R L 22	80 - 115	-	2 + 2	60 - 80 +2X 40 - 60	300	115	655	60
R L 32	80 - 115	-	3 + 2	60 - 80 +2X 40 - 60	350	115	814	70
R XL 2	100 - 135	-	2	80 - 100	200	115	411	50
R XL 3	100 - 135	-	3	80 - 100	300	115	593	60
R XL 4	100 - 135	-	4	80 - 100	350	115	757	70
R XL 12	100 - 135	-	1 + 2	80 - 100 +2X 40 - 60	250	115	556	55
R XL 22	100 - 135	-	2 + 2	80 - 100 +2X 40 - 60	350	115	720	60
R M 21	60 - 90	50	2 + 1	40 - 60 +2X 30 - 40	200	115	491	45
R L 21	80 - 115	50	2 + 1	60 - 80 +2X 30 - 40	200	115	545	50
R XL 21	100 - 135	50	2 + 1	80 - 100 +2X 30 - 40	250	115	593	55
R XL D 2	100 - 150	-	2	80-120	350	115	725	55
R XL D 21	100 - 150	50	2 + 1	80 - 120 +2X 30 - 40	350	115	820	65


**MOD. R**

Fresatrice multipla interfilare / Multiple inter-row milling machine  
 Fraiseuse multiple interfilaire / Fresadora múltiple entrefiladora  
 Fresadora múltiple entrefilas / Zwischenreihen Kombifräsmaschine

D	H	P	P.T.O.
cm	cm	cm	
40	67	5 - 15	<b>540 r.p.m.</b>



RA



Lavorazione del terreno - Fresatrici interfilari

Soil preparation - Inter-row roto-tillers

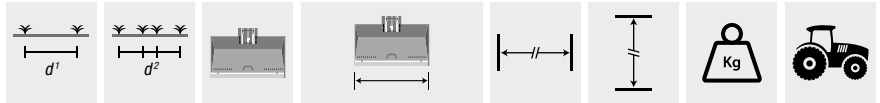
Travail du sol - Fraiseuses inter-rangs

Возделывание почвы - Междурядные фрезы

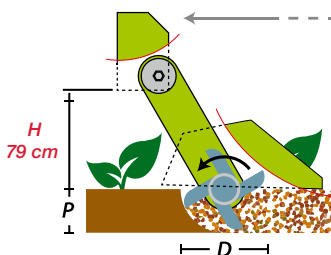
Cultivador para camas de siembra - Fresadoras múltiples rotativas

Bodenbearbeitung - Reihenfräsmaschinen

MOD.



		cm	cm	n°	cm [int. 5 cm]	cm	cm	Kg	HP
RA S 2		45 - 60	-	2	30 - 40	200	115	345	25
RA S 3		45 - 60	-	3	30 - 40	200	115	460	35
RA S 4		45 - 60	-	4	30 - 40	250	115	589	40
RA S 5		45 - 60	-	5	30 - 40	350	115	716	45
RA S 6		45 - 60	-	6	30 - 40	350	115	836	50
RA M 2		60 - 90	-	2	40 - 60	200	115	377	30
RA M 3		60 - 90	-	3	40 - 60	200	115	506	40
RA M 4		60 - 90	-	4	40 - 60	300	115	653	50
RA M 5		60 - 90	-	5	40 - 60	350	115	805	60
RA M 6		60 - 90	-	6	40 - 60	450	115	978	70
RA M 12		60 - 90	-	1 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	200	115	484	40
RA M 22		60 - 90	-	2 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	250	115	616	50
RA M 32		60 - 90	-	3 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	350	115	784	60
RA M 42		60 - 90	-	4 + 2	40 - 60 +2X 30 - 40	450	115	957	70
RA L 2		80 - 115	-	2	60 - 80	200	115	399	30
RA L 3		80 - 115	-	3	60 - 80	200	115	560	40
RA L 4		80 - 115	-	4	60 - 80	300	115	718	50
RA L 5		80 - 115	-	5	60 - 80	350	115	876	60
RA L 12		80 - 115	-	1 + 2	60 - 80 +2X 40 - 60	200	115	517	50
RA L 22		80 - 115	-	2 + 2	60 - 80 +2X 40 - 60	300	115	675	60
RA L 32		80 - 115	-	3 + 2	60 - 80 +2X 40 - 60	350	115	839	70
RA XL 2		100 - 135	-	2	80 - 100	200	115	421	50
RA XL 3		100 - 135	-	3	80 - 100	300	115	607	60
RA XL 4		100 - 135	-	4	80 - 100	350	115	777	70
RA XL 12		100 - 135	-	1 + 2	80 - 100 +2X 40 - 60	250	115	571	55
RA XL 22		100 - 135	-	2 + 2	80 - 100 +2X 40 - 60	350	115	740	60
RA M 21		60 - 90	50	2 + 1	40 - 60 +2X 30 - 40	200	115	516	45
RA L 21		80 - 115	50	2 + 1	60 - 80 +2X 30 - 40	200	115	560	50
RA XL 21		100 - 135	50	2 + 1	80 - 100 +2X 30 - 40	250	115	618	55
RA XL D 2		100 - 150	-	2	80-120	350	115	745	55
RA XL D 21		100 - 150	50	2 + 1	80 - 120 +2X 30 - 40	350	115	845	65



## MOD. RA

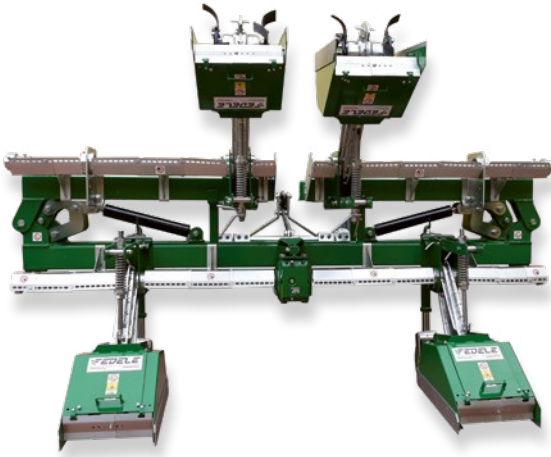
Fresatrice multipla interfilare / Multiple inter-row miling machine  
 Fraiseuse multiple interfilaire / Fresadora múltiple entrefiladora  
 Fresadora múltipla entrefilas / Zwischenreihen Kombifräsmaschine

D	H	P
cm	cm	cm
40	79	5 - 15

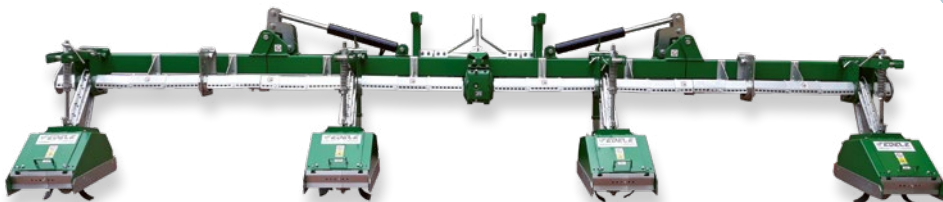
P.T.O.
540 r.p.m.



# R / RA



RA S4 con Telaio pieghevole idraulico  
RA S4 with Hydraulic folding frame  
RA S4 avec Châssis repliable hydraulique  
RA S4 с Складная гидравлическая рама  
RA S4 con Bastidor plegable hidráulico  
RA S4 mit klappbarer hydraulischer Rahmen





Riduttore maggiorato con albero esagonale da 50 mm  
Reinforced gearbox with 50 mm hexagonal shaft  
Transmission renforcée avec arbre hexagonal de 50 mm  
Увеличенная коробка передач с 50-мм шестигранным валом  
Reductor mejorado con árbol hexagonal de 50 mm.  
Vergrößerte Untersetzung mit Sechskantwelle zu 50 mm

Correttore direzionale manuale  
Manual steering unit  
Correcteur de trajectoire manuel  
Корректор направления ручным управлением  
Corrector direccional manual  
Manuelle Richtungskorrektur



RS3 con Vomere rinalzatore e Spandiconcime  
RS3 with Ridging unit and with Fertilizer applicator  
RS3 avec Soc de compactage et Epardeur à engrais  
RS3 с Трамбующий лемех и Разбрасыватель удобрений  
RS3 com Reja aporcadora y Abonadora  
RS3 mit Stützflugschar und Düngerstreuer

Terzo punto con attacco davanti al trattore  
Third point with connection in front of the tractor  
Troisième point d'attache devant le tracteur  
Третья точка с креплением спереди трактора  
Tercer punto con conexión delantera al tractor  
Kraftheber mit Anschluss vorne am Schlepper

